



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona

BRENNER BASISTUNNEL

Ausführungsplanung

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Progettazione esecutiva

D0700: Baulos Mauls 2-3

D0700: Lotto Mules 2-3

Projekteinheit

Kostenberechnung für Umweltmonitoring

Dokumentenart

Bericht

Titel

Termine und Fristen - Umweltmonitoring

WBS

Calcolo dei costi per monitoraggi ambientali

Tipo Documento

Relazione

Titolo

Termini utili - Monitoraggio Ambientale



Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P
c/o Pro Iter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 0287767911, Fax: +39 0287152612

Generalplaner / Responsabile integrazioni prestazioni specialistiche

Ing. Enrico Maria Pizzarotti

Ord. Ingg. Milano N° A 29470

Mandataria



PRO ITER
Progetto
Infrastrutture
Territorio s.r.l.

Mandante



Mandante



Mandante



Fachplaner / il progettista specialista
Ing. Enrico Maria Pizzarotti
Ord. Ingg. Milano N° A 29470

Fachplaner / il progettista specialista

Fachplaner / il progettista specialista

Fachplaner / il progettista specialista
Ing. Federico Pasquali
Ord. Ingg. Bolzano N° 680

Datum / Data

30.01.2015

Name / Nome

Palisse

Gesellschaft / Società

Pro Iter

Bearbeitet / Elaborato

Geprüft / Verificato

30.01.2015

Vacchelli

Pro Iter



**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

Name / Nome

R. Zurlo

Name / Nome

K. Bergmeister

Projekt-
kilometer /
Chilometro
progetto

von / da 32.0+88
bis / a 54.0+15
bei / al

Projekt-
kilometer /
Chilometro
opera

von / da
bis / a
bei / al

Status
Dokument /
Stato
documento

Massstab /
Scala

-

Staat
Stato

Los
Lotto

Einheit
Unità

Nummer
Numero

Dokumentenart
Tipo Documento

Vertrag
Contratto

Nummer
Codice

Revision
Revisione

02

H61

CC

900

ATB

D0700

75003

22

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
22	Überarbeitung wegen Anpassung an die Normen Revisione per adeguamento alle normative	Vacchelli	18/12/2015
21	Abgabe für Ausschreibung Emissione per Appalto	Vacchelli	30/01/2015
20	Überarbeitung infolge Dienstanweisung Nr. 1 vom 17.10.2014 Revisione a seguito ODS n°1 del 17.10.14	Vacchelli	04/12/2014
11	Projektvervollständigung und Umsetzung der Verbesserungen aus dem Prüfverfahren Completamento progetto e recepimento istruttoria	Vacchelli	30/09/2014
10	Endabgabe Consegna Definitiva	Vacchelli	31/07/2014
00	Erstversion Prima Versione	Vacchelli	01/07/2014

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

1 ALLGEMEINE VERTRAGSBESTIMMUNGEN

1	CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO	4
---	--	---

2 DAUER DER LEISTUNGSERBRINGUNG

2	PERIODO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONE	4
---	---	---

2.1	ALLGEMEINE DAUER DER DIENSTLEISTUNGSERBRINGUNG	
-----	--	--

2.1	PERIODO GENERALE DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI	4
-----	--	---

2.1.1 UMWELTÜBERWACHUNG VOR BAUBEGINN

2.1.1	Monitoraggi ambientali ante operam	5
-------	--	---

2.1.2 Umweltüberwachung in der Bauphase

2.1.2	Monitoraggi ambientali in corso di opera	6
-------	--	---

2.1.3 Umweltüberwachungen nach Bauende

2.1.3	Monitoraggi ambientali post-operam	7
-------	--	---

2.2 BEGINN DER LEISTUNGS AUSFÜHRUNG

2.2	INIZIO DELL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI.....	7
-----	---	---

3 LEISTUNGSABWICKLUNG

3	SVOLGIMENTO DELLE PRESTAZIONI	8
---	-------------------------------------	---

3.1 TERMINGEBUNDENE LEISTUNGEN

3.1	PRESTAZIONI A SCADENZA.....	8
-----	-----------------------------	---

3.1.1 Überwachungen vor Baubeginn

3.1.1	Monitoraggi ante-operam	8
-------	-------------------------------	---

3.1.2 Überwachung in der Bauphase

3.1.2	Monitoraggi in corso d'opera	8
-------	------------------------------------	---

3.1.3 Überwachungen nach Bauende

3.1.3	Monitoraggi post-operam.....	10
-------	------------------------------	----

3.2 FRISTEN

3.2	TERMINI UTILI	10
-----	---------------------	----

3.2.1 Beginn der Leistungsausführung – Ende der Leistungsausführung

3.2.1	Inizio dell'esecuzione delle prestazioni – Fine dell'esecuzione delle prestazioni.....	10
-------	--	----

3.2.2 Vorlage eines detaillierten Zeitplanes

3.2.2	Presentazione del cronoprogramma dettagliato	10
-------	--	----

3.2.3 Beginn der Überwachungen vor Baubeginn

3.2.3	Inizio dei monitoraggi ante operam	11
-------	--	----

3.2.4 Vorlage des Berichtes über die Überwachungen vor Baubeginn

3.2.4	Presentazione della relazione sui monitoraggi ante operam	11
-------	---	----

3.2.5 Wochentliche Vorlage der Überwachungsdaten an den Umweltbeauftragten

3.2.5	Presentazione settimanale dei dati di monitoraggio al Responsabile Ambientale	11
-------	---	----

3.2.6 Periodische monatliche Übersichten der Überwachungsergebnisse

3.2.6	Sommari mensili periodici sui risultati dei monitoraggi	12
-------	---	----

3.2.7 Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenabgabe der Überwachungsdaten

3.2.7	Presentazione delle relazioni intermedie semestrali e consegne intermedie dei dati di monitoraggio.....	12
-------	---	----

3.2.8 Vorlage des Endberichts und Endabgabe der Überwachungsdaten

3.2.8	Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio	12
-------	---	----

3.2.9 Ende der Leistungsausführung

3.2.9	Fine dell'esecuzione delle prestazioni	13
-------	--	----

4 ZUSAMMENFASSENDE TABELLE

4	TABELLA RIASSUNTIVA	13
5	ERKLÄRUNG IM SINNE DER §§ 1341 UND 1342 DES ITALIENISCHEN BGB	
5	DICHIARAZIONE AI SENSI DEGLI ART. N. 1341 E 1342 DEL CODICE CIVILE	15

1 ALLGEMEINE VERTRAGSBESTIMMUNGEN

Der Auftragsvertrag für den Umweltüberwachungsplans wird sich auf die *Allgemeine Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienst- und Lieferaufträge*, genehmigt mit Gesellschaftsbeschluss/Technical Nr. XX/2014 vom XX.XX.2014 des BBT SE Vorstands beziehen.

2 DAUER DER LEISTUNGSERBRINGUNG

2.1 ALLGEMEINE DAUER DER DIENSTLEISTUNGSERBRINGUNG

Die gegenständliche Ausschreibung umfasst die Umweltmonitoringtätigkeiten während der Errichtung des Baulos Mauls 2-3 des Basis Brennertunnels gemäß dem entsprechenden Umweltüberwachungsplan und laut den Richtlinien zur Umweltüberwachung (UÜP) der Bauwerke laut Gesetz Nr. 443 vom 21.12.2001 der Sonderkommission für Bewertung der Umweltbelastung (Rev. 2 vom 23. Juli 2007). Und weitere Aktualisierung des 16/06/2014 herausgegeben von ISPRA und dem Ministerium für Kulturgüter und Tourismus

Diese Leistungen werden im Rahmen des Umweltüberwachungsplans [74001-74017] durchgeführt.

Der gesamte Leistungsinhalt umfasst folgende Bereiche:

- Code 900A: Umweltüberwachung Baustelle Mauls;
- Code 900B: Umweltüberwachung Baustelle Genauen 2;
- Code 900C: Umweltüberwachung Basislager Sachsenklemme;
- Code 900D: Umweltüberwachung Basislager Hotel Post und Bereich Eisack Unterführung;
- Code 900E: Umweltüberwachung Baustelle Unterplattner;
- Code 900F: Umweltüberwachung Baustelle Hinterrigger;
- Code 900G: Umweltüberwachung im ganzen Untersuchungsbereich

Außerdem ist die Option einer einjährigen Verlängerung der Überwachungen vorgesehen.

Der Option Leistungsinhalt umfasst folgende Bereiche:

1 CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

Il contratto di appalto per il Progetto di Monitoraggio ambientale avrà a riferimento le *Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi e forniture*, approvate con delibera societaria /Technical n. XX/2014 del XX.XX.2014 del consiglio di gestione BBT SE.

2 PERIODO DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONE

2.1 PERIODO GENERALE DI ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

L'oggetto dell'appalto consiste nel servizio dell'esecuzione dei monitoraggi ambientali durante la costruzione del lotto Mules 2-3 della Galleria di Base del Brennero, secondo il relativo Progetto di monitoraggio ambientale e in conformità alle Linee Guida per il Monitoraggio Ambientale (PMA) delle opere di cui alla Legge Obiettivo (Legge 21.12.2001, n. 443) della Commissione Speciale di Valutazione di Impatto Ambientale (Rev.2 del 23 luglio 2007) e ulteriore aggiornamento del 16/06/2014 a cura dell'ISPRA e del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo.

Tali servizi saranno svolti in relazione al Progetto di monitoraggio ambientale [documenti 74001-74017].

Il contenuto complessivo della prestazione è composto in:

- Codice 900A: Monitoraggio ambientale cantiere di Mules
- Codice 900B: Monitoraggio ambientale cantiere di Genauen 2
- Codice 900C: Monitoraggio ambientale campo base Sachsenklemme
- Codice 900D: Monitoraggio ambientale campo base Albergo Posta e area sottoattraversamento Isarco
- Codice 900E: Monitoraggio ambientale cantiere di Unterplattner
- Codice 900F: Monitoraggio ambientale cantiere di Hinterrigger
- Codice 900G: Monitoraggio ambientale tutta l'area di indagine

E', inoltre, prevista l'opzione di prolungamento di un anno dell'esecuzione dei monitoraggi.

Il contenuto della prestazione opzionale è suddiviso in:

- Code 901A: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung Baustelle Muls;
- Code 901B: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung Baustelle Genauen 2;
- Code 901C: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung Basislager Sachsenklemme;
- Code 901D: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung Basislager Hotel Post und Bereich Eisack Unterführung;
- Code 901E: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung Baustelle Unterplattner;
- Code 901F: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung Baustelle Hinterrigger;
- Code 901G: Jahresverlängerung des Umweltüberwachung im ganzen Untersuchungsbereich;
- Codice 901A: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, cantiere di Muls
- Codice 901B: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, cantiere di Genauen 2;
- Codice 901C: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, campo base Sachsenklemme
- Codice 901D: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, campo base Albergo Posta e area sottoattraversamento Isarco;
- Codice 901E: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, cantiere di Unterplattner;
- Codice 901F: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, cantiere di Hinterrigger;
- Codice 901G: Prolungamento di un anno del monitoraggio ambientale, tutta l'area di indagine;

Der Umweltüberwachungsplan bezieht sich auf die zum Baulos Muls 2-3 zugehörigen Bauwerke.

Die geplanten Bauwerke in der Ausführungsplanung des Baulos Muls 2-3, dargestellt auf dem Bauwerklegeplan **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.**02_H61_EG_991_KLP_D0700_12050-12061, und in den technischen Projektberichten detailliert. Sind gegliedert in:

Bauwerke nördlich des Anbindungspunktes des Fensterstollens Muls mit den Haupttunnels;

Bauwerke südlich des Anbindungspunktes des Fensterstollens Muls mit den Haupttunnels.

Die Baulosgrenzen gehen aus die Pläne 02_H61_EG_991_KLP_D0700_12050-12061 hervor, auf die verwiesen wird.

2.1.1 Umweltüberwachung vor Baubeginn

Die Umweltüberwachungen vor Baubeginn bzgl. des Beginns der Vorbereitungsarbeiten der Baustellen des Baulos Muls 2-3 haben den Zweck den Umweltraum sowie die bereits durch andere Auftragnehmer der vorhergehenden Baulose ausgeführten Überwachungen zu vervollständigen.

Die Umweltüberwachungstätigkeit vor Baubeginn muss im Anschluss an die Mitteilung der BBT SE aufgenommen werden.

BBT wird dem Auftragnehmer ein Monat vor Aufnahme der Überwachungen vor Baubeginn den Auftrag erteilen.

Il Progetto di Monitoraggio Ambientale si riferisce alle opere appartenenti al lotto di costruzione Muls 2-3.

Le opere previste nel Progetto Esecutivo del lotto Muls 2-3, rappresentate sulla Planimetria delle opere 02_H61_EG_991_KLP_D0700_12050-12061 e dettagliate nelle relazioni tecniche di progetto. Sono suddivise tra:

Opere situate a nord del punto d'innesto della Finestra di Muls con le gallerie principali;

Opere situate a sud del punto d'innesto della Finestra di Muls con le gallerie principali.

I limiti del lotto di costruzione sono rilevabili nelle tavole 02_H61_EG_991_KLP_D0700_12050-12061 alle quali si rimanda.

2.1.1 Monitoraggi ambientali ante operam

I monitoraggi ambientali ante operam rispetto all'inizio dei lavori per la preparazione dei cantieri del lotto Muls 2-3 hanno lo scopo di completare il quadro ambientale e i monitoraggi già eseguiti da altri affidatari nell'ambito dei precedenti lotti.

L'attività di monitoraggio ambientale ante operam deve essere iniziata a seguito di comunicazione di BBT SE.

BBT invierà all'Affidatario un ordine di inizio dei monitoraggi ante operam con un preavviso di un mese.

Eine eventuelle Änderung der Dauer der Arbeiten auf der Baustelle Eisackunterquerung (Verzögerung des Baubeginns, Einstellung der Arbeiten) bedeutet eine entsprechende Änderung der Ausführungsperiode der Beweissicherungen während der Bauarbeiten und der für die Leistungserbringung vereinbarten Fristen (siehe Kap. 3.1 und 3.2).

Die zwischenzeitliche Einstellung der Arbeiten wird dem Auftraggeber bzw. der ÖBA (Umweltverantwortlicher) schriftlich mitgeteilt.

Die Umweltüberwachungstätigkeit beginnt daher vor Baubeginn und endet vor den Ausführungstätigkeiten der Bauarbeiten der betroffenen Baustelle.

2.1.2 Umweltüberwachung in der Bauphase

Die Umweltüberwachungen, die während der Errichtung des Bauloses Muls 2-3 durchgeführt werden, zur Erfassung kritischer Situationen dienen, die direkt oder indirekt mit der Baustellentätigkeit zusammenhängen, um die Bautätigkeit dementsprechend anzupassen. Auch werden etwaige Veränderungen des Zustandes der verschiedenen Umweltkomponenten mittels Vergleich der Werte mit den vor Baubeginn gemessenen und in den vorhergehenden Projektphasen gesammelten Werten überprüft.

Die Umweltüberwachungen während der Bauphase stellen eine Zwischenphase der gesamten Umweltüberwachung dar, welche der zeitlichen Organisation entspricht, die von den Richtlinien für den Umweltüberwachungsplan für Bauwerke des Gesetzes „Legge Obiettivo“ sowie vom Einreichprojekt vorgegeben sind.

Voraussichtlich werden die Bauarbeiten zum Baulos Muls 2-3 eine Dauer von 108 Monate bis zum Abschluss des jeweiligen Bauloses haben.

BBT wird dem Auftragnehmer zwei Wochen vorher den Auftrag zur Aufnahme der Überwachungen während der Bauphase des Baulos Muls 2-3 erteilen.

Eine eventuelle Änderung der Dauer der Bauarbeiten zum Baulos Muls 2-3 (Verzögerung des Baubeginns, Einstellung der Arbeiten) bedeutet eine entsprechende Änderung der Ausführungsperiode der Überwachungstätigkeiten während der Bauphase und der für die Leistungserbringung vereinbarten Fristen. (siehe Kap. 3.1 und 3.2).

Die zwischenzeitliche Einstellung der Arbeiten wird vom Auftraggeber oder der Bauleitung (Umweltverantwortlicher) schriftlich mitgeteilt.

Die Umweltüberwachungstätigkeit während des Baues beginnt daher gleichzeitig mit dem Beginn der Bautätigkeiten der betroffenen Baustelle und verläuft zeitgleich mit den Einrichtungstätigkeiten der entsprechenden Baustelle.

Un'eventuale variazione del periodo di esecuzione dei lavori di costruzione (proroga del periodo di inizio, sospensione dei lavori) comporterà una corrispondente variazione del periodo di esecuzione delle attività di monitoraggio ante-operam, nonché dei termini utili per l'esecuzione dell'intera prestazione (v. par. 3.1 e 3.2).

L'eventuale sospensione dei lavori verrà comunicata per iscritto da parte del committente o della Direzione Lavori (Responsabile Ambientale).

L'attività di monitoraggio ambientale ante-operam inizia, quindi, e si conclude prima delle attività di esecuzione dei lavori di costruzione del cantiere interessato.

2.1.2 Monitoraggi ambientali in corso di opera

I monitoraggi ambientali durante l'attività di costruzione del Lotto Muls 2-3 hanno lo scopo di individuare eventuali criticità indotte direttamente o indirettamente dai lavori stessi al fine di adeguare conseguentemente le attività di costruzione e di esaminare l'evolversi dello stato delle varie componenti ambientali, confrontandolo con i dati disponibili della situazione "ante-operam", ossia precedente all'avvio dei lavori e raccolti nelle precedenti fasi del progetto.

I monitoraggi ambientali in corso d'opera rappresentano la fase intermedia dell'intero iter del monitoraggio ambientale, secondo l'articolazione temporale prevista dalle Linee Guida per il Progetto di Monitoraggio Ambientale delle opere comprese nella Legge Obiettivo e così come indicato nel Progetto Definitivo.

Si prevede che i lavori per la costruzione del Lotto Muls 2-3 vengano condotti per un periodo pari a circa 108 mesi fino al termine del relativo lotto di lavori.

BBT invierà all'Affidatario un ordine di inizio dei monitoraggi durante la costruzione del Lotto Muls 2-3 con un preavviso di due settimane.

Un'eventuale variazione del periodo di esecuzione dei lavori di costruzione del Lotto Muls 2-3 (proroga del periodo di inizio, sospensione dei lavori) comporterà una corrispondente variazione del periodo di esecuzione delle attività di monitoraggio in corso d'opera, nonché dei termini utili per l'esecuzione dell'intera prestazione (v. par. 3.1 e 3.2).

L'eventuale sospensione dei lavori verrà comunicata per iscritto da parte del committente o della Direzione Lavori (Responsabile Ambientale).

L'attività di monitoraggio ambientale durante la costruzione inizia, quindi, contestualmente alle attività di esecuzione dei lavori di costruzione del cantiere interessato e procede parallelamente ai lavori di costruzione del relativo cantiere.

Außerdem ist die Option einer einjährigen Verlängerung der Überwachungen vorgesehen.

2.1.3 Umweltüberwachungen nach Bauende

Die Umweltüberwachungen nach Bauende des Baulos Muls 2-3 haben den Zweck eventuelle Änderungen der Umweltparameter, welche direkt oder indirekt vom neuen Bauwerk erzeugt werden, zu ermitteln, und die Entwicklung des Zustands der unterschiedlichen Komponenten nach Schließung der Baustellen zu überprüfen, indem diese mit den verfügbaren Daten der Situation vor Baubeginn, d.h. vor Beginn der Arbeiten und in den vorhergehenden Projektphasen gesammelt, zu vergleichen. Die Überwachung nach Bauende erlaubt es das gute Gelingen der Milderungseinrichtungen zu validieren sowie eventuelle Ausgleichsaktionen zu bestimmen.

Die Umweltüberwachungen nach Bauende stellen die Endphase des gesamten Umweltüberwachungsweg dar, gemäß der Zeitgliederung, welche von den Richtlinien für den Umweltüberwachungsplan der Bauwerke die zum Gesetz „Legge Obiettivo“ gehören und wie in der Ausführungsplanung angegeben vorgesehen ist.

BBT wird dem Auftragnehmer den Auftrag des Überwachungsbeginn nach Abschluss der Bauarbeiten des Baulos Muls 2-3 mit einer zweiwöchigen Vorankündigung zuschicken.

Eine eventuelle Änderung der Ausführungsperiode der Bauarbeiten des Los Muls 2-3 (Verzögerung des Baubeginns, Einstellung der Arbeiten) wird eine entsprechende Änderung der Ausführung der Überwachungstätigkeiten nach Bauende mit sich führen, sowie der Ausführungsfristen der Gesamtleistung (siehe Abs. 2.1 und 2.2).

2.2 BEGINN DER LEISTUNGS AUSFÜHRUNG

Der Beginn der Leistungserbringung hat unmittelbar nach Unterzeichnung des Vertrags zu erfolgen. Der Gegenstand der Leistung ist in dieser Phase die Einsichtnahme in die verfügbaren Daten der Überwachung vor Baubeginn und während der Bauphase bzgl. der vorhergehenden Phasen sowie der Durchführung eventueller weiterer Vollendungsüberwachungen vor Baubeginn.

Dann muss die Ausführung der Umweltüberwachung während der Bauphase in den betroffenen Gebieten zeitgleich mit der Aufnahme der Arbeiten der entsprechenden Baustellen erfolgen.

E', inoltre, prevista l'opzione di prolungamento di un anno dell'esecuzione dei monitoraggi.

2.1.3 Monitoraggi ambientali post-operam

I monitoraggi ambientali post-operam del Lotto Muls 2-3 hanno lo scopo di individuare eventuali variazioni nei parametri ambientali, indotte direttamente o indirettamente dalla nuova opera, e di esaminare l'evolversi dello stato delle varie componenti ambientali dopo la chiusura dei cantieri, confrontandolo con i dati disponibili della situazione "ante-operam", ossia precedente all'avvio dei lavori e raccolti nelle precedenti fasi del progetto. Il monitoraggio post-operam permette di validare la buona riuscita delle opere di mitigazioni e di definire eventuali azioni correttive.

I monitoraggi ambientali post-operam rappresentano la fase finale dell'intero iter del monitoraggio ambientale, secondo l'articolazione temporale prevista dalle Linee Guida per il Progetto di Monitoraggio Ambientale delle opere comprese nella Legge Obiettivo e così come indicato nel Progetto Esecutivo.

BBT invierà all'Affidatario un ordine di inizio dei monitoraggi dopo la fine dei lavori di costruzione del Lotto Muls 2-3 con un preavviso di due settimane.

Un'eventuale variazione del periodo di esecuzione dei lavori di costruzione del Lotto Muls 2-3 (proroga del periodo di inizio, sospensione dei lavori) comporterà una corrispondente variazione del periodo di esecuzione delle attività di monitoraggio post-operam, nonché dei termini utili per l'esecuzione dell'intera prestazione (v. par. 2.1 e 2.2).

2.2 INIZIO DELL'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

L'esecuzione delle prestazioni ha inizio subito dopo la sottoscrizione del contratto e in questa fase ha per oggetto la presa visione dei dati disponibili di monitoraggio ante operam e durante operam relativamente alle fasi precedenti e l'esecuzione di eventuali ulteriori monitoraggi ante operam di completamento.

Successivamente, l'esecuzione delle prestazioni di monitoraggio ambientale durante la costruzione presso i siti interessati deve cominciare in concomitanza con l'inizio dei lavori dei cantieri corrispondenti.

Die Umweltüberwachungsleistungen nach Bauende werden nach Abschluss der Bauarbeiten anfangen, auch während der Baustellenentsorgung..

Bei Verzögerung der Aufnahme der Bauarbeiten werden der Beginn der Überwachungstätigkeiten während der Bauphase sowie alle Zwischentermine dementsprechend angepasst (siehe Abschnitt 3.2).

Mit der Ausführung von die Leistungen, die als OPTIONSRECHTE der BBT SE enthalten sind, darf erst nach deren schriftlichen Genehmigung von BBT SE begonnen werden. Vor Erhalt dieser schriftlichen Genehmigung kann der AN keinerlei Forderung stellen.

Dies gilt auch bei einer Verschiebung des Zuschlagstermins.

3 LEISTUNGSABWICKLUNG

3.1 TERMINGEBUNDENE LEISTUNGEN

Folgende Leistungsgruppen sind an Termine gebunden gegliedert in:

- einmaligen Terminen (1);
- und periodischen Leistungsterminen (2).

Einmalige Termine (1) sind unter folgendem Punkt 3.2. „Fristen“ angegeben.

Periodische Termine (2) sind in der Leistungsbeschreibung (Teil 74) angegeben.

3.1.1 Überwachungen vor Baubeginn

Die Überwachung vor Baubeginn sieht folgende Leistungen mit entsprechenden Fristen vor:

Beginn der Leistungsausführung	(1)
Einsichtnahme in die von BBT gelieferten Unterlagen	(1)
Vorlage eines detaillierten Zeitplanes	(1)
Vorlage der wöchentlichen Datenprotokolle	(2)
Vorlage der monatlichen Übersichten	(2)
Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenabgaben der Überwachungsdaten	(2)
Erhebungen der Boden Komponente	(2)
Erhebungen der Untergrund Komponente	(2)
Vorlage des Endberichtes und Endabgabe der Überwachungsdaten	(1)

Le prestazioni di monitoraggio ambientale post-operam cominceranno dopo la fine dei lavori di costruzione, anche con i cantieri in corso di smaltimento.

In caso di proroga dell'avvio dei lavori di costruzione, l'inizio delle attività di monitoraggio durante la costruzione, nonché tutte le scadenze intermedie, saranno prorogate di conseguenza (v. paragrafo 3.2).

L'esecuzione delle prestazioni indicate come OPZIONALI, può essere iniziata solo dopo aver ricevuto l'ordine scritto per l'esecuzione di dette prestazioni da parte di BBT SE. Prima di detto ordine scritto l'affidatario non può avanzare alcuna richiesta

Quanto detto vale anche in caso di differimento del termine dell'aggiudicazione.

3 SVOLGIMENTO DELLE PRESTAZIONI

3.1 PRESTAZIONI A SCADENZA

I seguenti gruppi di prestazioni devono essere eseguiti secondo scadenze predefinite suddivise in:

- scadenze uniche (1);
- e scadenze periodiche (2).

Le scadenze uniche (1) sono definite nel paragrafo successivo 3.2 "Termini utili".

Le scadenze periodiche (2) sono definite nella descrizione delle prestazioni (Capitolo 74).

3.1.1 Monitoraggi ante-operam

Il monitoraggio ante-operam prevede le seguenti prestazioni, con le relative scadenze:

Inizio dell'esecuzione delle prestazioni	(1)
Esame della documentazione fornita da BBT	(1)
Presentazione del cronoprogramma dettagliato	(1)
Presentazione dei protocolli dati settimanali	(2)
Presentazione dei sommari mensili	(2)
Presentazione delle relazioni semestrali intermedie e consegne intermedie dei dati di monitoraggio	(2)
Rilevamenti componente suolo	(2)
Rilevamenti componente sottosuolo	(2)
Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio	(1)

Ende der Leistungsausführung	(1)	Fine dell'esecuzione delle prestazioni	(1)
------------------------------	-----	--	-----

3.1.2 Überwachung in der Bauphase

Die Überwachung in der Bauphase sieht folgende Leistungen mit entsprechenden Fristen vor:

Beginn der Leistungsausführung	(1)
Einsichtnahme in die von BBT gelieferten Unterlagen	(1)
Vorlage eines detaillierten Zeitplanes	(1)
Vorlage der wöchentlichen Datenprotokolle	(2)
Vorlage der monatlichen Übersichten	(2)
Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenabgaben der Überwachungsdaten	(2)
Erhebungen der Lärm Komponente	(2)
Erhebungen der Erschütterungen Komponente	(2)
Erhebungen der Luft Komponente	(2)
Erhebungen der soziales Umfeld Komponente	(2)
Erhebungen der Kulturgüter und Bodendenkmäler Komponente	(2)
Erhebungen der elektromagnetische Verträglichkeit Komponente	(2)
Erhebungen der ionisierende Strahlung Komponente	(2)
Erhebungen der nicht ionisierende Strahlung Komponente	(2)
Erhebungen der Lichtverschmutzung Komponente	(2)
Erhebungen der Boden Komponente	(2)
Erhebungen der Untergrund Komponente	(2)
Erhebungen der Grundwasser Komponente	(2)
Erhebungen der Oberflächenwasser Komponente	(2)
Erhebungen der Landschaft Komponente	(2)
Erhebungen der Flora und dessen Lebensraume Komponente	(2)
Erhebungen der Fauna und dessen Lebensraum Komponente	(2)
Erhebungen der Jagd und Fischerei Komponente	(2)
Erhebungen der Abfälle Komponente	(2)
Erhebungen der Ausbruch- und Aushubmaterial Komponente	(2)
Vorlage des Endberichtes und Endabgabe der Überwachungsdaten	(1)

3.1.2 Monitoraggi in corso d'opera

Il monitoraggio in corso d'opera prevede le seguenti prestazioni, con le relative scadenze:

Inizio dell'esecuzione delle prestazioni	(1)
Esame della documentazione fornita da BBT	(1)
Presentazione del cronoprogramma dettagliato	(1)
Presentazione dei protocolli dati settimanali	(2)
Presentazione dei sommari mensili	(2)
Presentazione delle relazioni semestrali intermedie e consegne intermedie dei dati di monitoraggio	(2)
Rilevamenti componente rumore	(2)
Rilevamenti componente vibrazioni	(2)
Rilevamenti componente atmosfera	(2)
Rilevamenti componente ambiente sociale	(2)
Rilevamenti componente patrimonio culturale, valori archeologici	(2)
Rilevamenti componente compatibilità elettromagnetica	(2)
Rilevamenti componente radiazioni ionizzanti	(2)
Rilevamenti componente radiazioni non ionizzanti	(2)
Rilevamenti componente inquinamento luminoso	(2)
Rilevamenti componente suolo	(2)
Rilevamenti componente sottosuolo	(2)
Rilevamenti componente acque di falda	(2)
Rilevamenti componente acque superficiali	(2)
Rilevamenti componente paesaggio	(2)
Rilevamenti componente flora e relativo habitat	(2)
Rilevamenti componente fauna e relativo habitat	(2)
Rilevamenti componente caccia e pesca	(2)
Rilevamenti componente rifiuti	(2)
Rilevamenti componente terre e rocce da scavo	(2)
Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio	(1)
Fine dell'esecuzione delle prestazioni	(1)

Ende der Leistungsausführung (1)

3.1.3 Überwachungen nach Bauende

Die Überwachung nach Bauende sieht folgende Leistungen mit entsprechenden Fristen vor:

Beginn der Leistungsausführung	(1)
Einsichtnahme in die von BBT gelieferten Unterlagen	(1)
Vorlage eines detaillierten Zeitplanes	(1)
Vorlage der wöchentlichen Datenprotokolle	(2)
Vorlage der monatlichen Übersichten	(2)
Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenabgaben der Überwachungsdaten	(2)
Erhebungen der Landschaft Komponente	(2)
Erhebungen der Flora und dessen Lebensraume Komponente	(2)
Vorlage des Endberichtes und Endabgabe der Überwachungsdaten	(1)
Ende der Leistungsausführung	(1)

3.2 FRISTEN

3.2.1 Beginn der Leistungsausführung – Ende der Leistungsausführung

Siehe Punkt 2.1 und Punkt 3.2.9.

3.2.2 Vorlage eines detaillierten Zeitplanes

Innerhalb von 10 Werktagen nach Zuschlagserteilung hat der Auftragnehmer einen detaillierten Zeitplan der mit der Errichtung des Bauloses Muls 2-3 verbundenen Überwachungstätigkeiten vorzulegen.

Der Zeitplan hat die Angaben des Umweltüberwachungsplans (Teil 74000) zu berücksichtigen.

Allfällige Änderungen der im Überwachungsplans enthaltenen Zeitpläne (Probenahmehäufigkeit, Dauer, usw.) sind im Vorfeld mit BBT SE zu vereinbaren.

Im Falle einer Verzögerung der Aufnahme der Tätigkeiten der gegenständlichen Vergabe, als direkte Folge einer Verzögerung des Beginns der Bauarbeiten, sind die detaillierten Zeitpläne an die neue Situation anzupassen.

Die Zeitpläne müssen bei Änderungen überholt werden.

3.1.3 Monitoraggi post-operam

Il monitoraggio post-operam prevede le seguenti prestazioni, con le relative scadenze:

Inizio dell'esecuzione delle prestazioni	(1)
Esame della documentazione fornita da BBT	(1)
Presentazione del cronoprogramma dettagliato	(1)
Presentazione dei protocolli dati settimanali	(2)
Presentazione dei sommari mensili	(2)
Presentazione delle relazioni semestrali intermedie e consegne intermedie dei dati di monitoraggio	(2)
Rilevamenti componente paesaggio	(2)
Rilevamenti componente flora e relativo habitat	(2)
Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio	(1)
Fine dell'esecuzione delle prestazioni	(1)

3.2 TERMINI UTILI

3.2.1 Inizio dell'esecuzione delle prestazioni – Fine dell'esecuzione delle prestazioni

Vedi punto 2.1 e punto 3.2.9.

3.2.2 Presentazione del cronoprogramma dettagliato

Entro 10 giorni lavorativi dopo l'aggiudicazione, l'affidatario dovrà presentare un cronoprogramma dettagliato delle attività di monitoraggio connesse alla realizzazione del lotto Muls 2-3.

Il cronoprogramma dovrà essere conforme a quanto prescritto nel Progetto di Monitoraggio Ambientale (sez. 74000).

Eventuali modifiche alle tempistiche (frequenze di campionamento, durata, ecc.), prescritte nel suddetto Progetto di Monitoraggio, dovranno essere preventivamente discusse e concordate con BBT SE.

In caso di proroga dell'inizio delle attività oggetto del presente capitolato, quale diretta conseguenza di una proroga nell'avvio dei lavori di costruzione, le tempistiche del cronoprogramma dettagliato dovranno essere revisionate in funzione di tale proroga.

I cronogrammi dovranno essere revisionati in caso di variazioni.

Zudem ist alle zwei Monate ein detaillierter Zeitplan zu erstellen, der Angaben zum Baufortschritt sowie zu den jeweiligen Abhängigkeiten enthält.

3.2.3 Beginn der Überwachungen vor Baubeginn

Der Auftragnehmer muss innerhalb von 20 Werktagen nach Erhalt des Auftrags die Ausführung der Überwachungen vor Baubeginn an den künftigen Baustellen beginnen.

Die Überwachungen vor Baubeginn müssen vor Beginn der Arbeiten zur Einrichtung der Baustellen abgeschlossen sein.

3.2.4 Vorlage des Berichtes über die Überwachungen vor Baubeginn

30 Werktage nach Abschluss der Überwachungen vor Baubeginn muss der Auftragnehmer dem Umweltbeauftragten und dem Auftraggeber ein Bericht über die Überwachungen vor Baubeginn, die von Dritten zuvor durchgeführt wurden vorlegen, welcher die von BBT zur Verfügung gestellten Ergebnisse durch die Ergebnisse der neuen Messungen ergänzt.

Der "Bericht über die Überwachungen vor Baubeginn" soll eine erläuterte Zusammenfassung der Ergebnisse der Überwachungen enthalten, die der Auftragnehmer vor Baubeginn durchgeführt hat.

Bei Abgabe des Berichts über die Überwachungen vor Baubeginn sind auch alle Daten, die im Bezugszeitraum in der Baustellen des Baulos Muls 2-3 erhoben wurden, zu liefern.

Die Daten werden im Papierformat und digital geliefert:

- alle, bis auf jenem Zeitpunkt erhobenen Daten, aufgeteilt nach Tätigkeitsbereich.
- die Unterlagen zu allen obengenannten Daten (Struktur und Format der gelieferten Daten, angewendete Standards, Vorlagen).

3.2.5 Wöchentliche Vorlage der Überwachungsdaten an den Umweltbeauftragten

Die Messdaten sind täglich zu prüfen und in Form eines Prüfprotokoll zusammengefasst werden.

Die Protokolle mit den Daten aus der Umweltüberwachungen sind dem Umweltbeauftragten wöchentlich vorzulegen

Im Falle einer Überschreitung der Grenzwerte, sind diese Protokolle spätestens nach 24 Stunden dem Umweltbeauftragten oder dem Auftraggeber vorzulegen.

Es werden für die unterschiedlichen Baustellen des Baulos Muls 2-3 getrennte Protokolle abgefasst werden.

Su base bimestrale, inoltre, dovrà essere redatto un cronoprogramma particolareggiato, che tenga conto del progredire dei lavori con indicazione delle interdipendenze.

3.2.3 Inizio dei monitoraggi ante operam

Entro 20 gg. lavorativi dopo l'invio dell'ordine di inizio dei monitoraggi ante operam, l'affidatario dovrà iniziare l'esecuzione dei monitoraggi ante operam presso i futuri cantieri.

I monitoraggi ante operam dovranno essere completati prima dell'inizio dei lavori di preparazione dei cantieri.

3.2.4 Presentazione della relazione sui monitoraggi ante operam

30 gg. lavorativi dopo l'ultimazione dei monitoraggi ante operam, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione sui monitoraggi ante operam svolti in precedenza da Affidatari terzi, che integri i risultati delle nuove misure con quelli già resi disponibili da BBT e rilevati nell'ambito di attività precedenti.

La "Relazione sui monitoraggi ante operam" dovrà contenere una sintesi ragionata dei risultati dei monitoraggi effettuati dall'affidatario prima dell'inizio dei lavori.

Nell'ambito della consegna della relazione sui monitoraggi ante operam dovranno anche essere consegnati tutti i dati prodotti nel periodo di riferimento relativi ai cantieri del lotto Muls 2-3.

Dovranno essere consegnati in formato cartaceo e digitale:

- tutti i dati prodotti fino a quel momento, per ciascun settore di attività;
- la documentazione relativa a tutti i dati suddetti (struttura e formato dei dati consegnati, standard utilizzati, schede "tipo").

3.2.5 Presentazione settimanale dei dati di monitoraggio al Responsabile Ambientale

I dati di misurazione devono essere controllati quotidianamente e riassunti in forma di protocollo di rapporto.

I protocolli dati risultanti dai monitoraggi ambientali dovranno essere presentati su base settimanale al Responsabile Ambientale.

In caso di superamento di valori limite, questi protocolli devono essere presentati al massimo dopo 24 ore al Responsabile Ambientale e alla committenza.

Dovranno essere redatti protocolli separati per i vari cantieri del lotto costruttivo Muls 2-3.

3.2.6 Periodische monatliche Übersichten der Überwachungsergebnisse

Am Ende jedes Monats, in dem Überwachungstätigkeiten durchgeführt wurden, ist der Auftragnehmer innerhalb der nächsten 10 Werktage dazu verpflichtet, dem Umweltbeauftragten und dem Auftraggeber eine periodische Übersicht der nach einzelnen Bereichen gegliederten Ergebnisse der Überwachungen vorzulegen.

Diese Übersicht muss eine kurze Beschreibung der Leistungen enthalten, die im Bezugszeitraum (im vorhergehenden Monat) durchgeführt wurden, eine erläuterte Zusammenfassung der Ergebnisse der durchgeführten Überwachungen sowie die Unterlagen aller durchgeführten Messungen und der jeweiligen Ergebnisse.

Es werden für die unterschiedlichen Baustellen des Baulos Muls 2-3 getrennte monatliche Übersichten abgefasst werden.

3.2.7 Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenabgabe der Überwachungsdaten

Nach jedem Halbjahr hat der Auftragnehmer innerhalb einer Frist von 20 Werktagen dem Umweltbeauftragten und dem Auftraggeber einen Zwischenbericht über die Überwachungstätigkeiten der letzten sechs Monate vorzulegen.

Die "Zwischenberichte" müssen eine erläuterte Zusammenfassung der Ergebnisse der Überwachungen enthalten, die innerhalb des sechsten Monats ab Überwachungstätigkeitsbeginn durchgeführt wurden.

Bei Abgabe des Zwischenberichtes sind auch alle Daten, die im Bezugszeitraum erhoben wurden, zu liefern.

Die Daten werden auf Papierformat und digital geliefert:

- alle, bis auf jenem Zeitpunkt erhobenen Daten, aufgeteilt nach Tätigkeitsbereich.
- Die gesamten Unterlagen zu oben genannten Daten (Struktur und Format der gelieferten Daten, angewendete Standards, Vorlagen).

Es werden für die unterschiedlichen Baustellen des Baulos Muls 2-3 getrennte Zwischenberichte abgefasst werden.

3.2.8 Vorlage des Endberichts und Endabgabe der Überwachungsdaten

Am Ende aller Überwachungstätigkeiten, muss der Auftragnehmer innerhalb von 30 Werktagen dem Umweltbeauftragten und dem Auftraggeber den Endbericht zu den jeweiligen Überwachungstätigkeiten vorlegen.

3.2.6 Sommari mensili periodici sui risultati dei monitoraggi

Allo scadere di ogni mese di attività di monitoraggio, entro i 10 giorni lavorativi successivi, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente un sommario periodico sui risultati dei monitoraggi strutturati in base ai singoli settori.

Tale sommario dovrà contenere una breve descrizione delle prestazioni svolte nel periodo di riferimento (mese precedente), la sintesi ragionata dei risultati dei monitoraggi effettuati e la documentazione di tutte le misurazioni eseguite e dei relativi risultati.

Dovranno essere redatti sommari mensili separati per i vari cantieri del lotto costruttivo Muls 2-3.

3.2.7 Presentazione delle relazioni intermedie semestrali e consegne intermedie dei dati di monitoraggio

Allo scadere di ogni semestre di attività di monitoraggio, entro i 20 giorni lavorativi successivi, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione intermedia relativa alle attività di monitoraggio svolte nei sei mesi precedenti.

Le "Relazioni intermedie" dovranno contenere una sintesi ragionata dei risultati dei monitoraggi effettuati fino allo scadere del sesto mese dall'inizio delle attività di monitoraggio.

Nell'ambito della consegna della relazione intermedia dovranno anche essere consegnati tutti i dati prodotti nel periodo di riferimento.

Dovranno essere consegnati in formato cartaceo e digitale:

- tutti i dati prodotti prodotti fino a quel momento, per ciascun settore di attività;
- la documentazione relativa a tutti i dati suddetti (struttura e formato dei dati consegnati, standard utilizzati, schede "tipo").

Dovranno essere redatte relazioni intermedie separate per i vari cantieri del lotto costruttivo Muls 2-3.

3.2.8 Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio

Al termine di tutte le attività di monitoraggio, entro 30 giorni lavorativi, l'affidatario dovrà consegnare la Relazione finale relativa alle attività di monitoraggio al Responsabile Ambientale e al committente.

Der Endbericht wird alle Ergebnisse der Überwachungen enthalten, von Vertragsanfang bis zum Abschluss sämtliche Tätigkeiten.

Der Endbericht muss eine erläuterte Zusammenfassung der Ergebnisse der durchgeführten Überwachungen ab Aufnahme der Überwachungstätigkeit enthalten.

Bei Abgabe des Endberichtes müssen auch alle Daten, die ab Vertragsbeginn bis zum Abschluss der Überwachungstätigkeiten im betroffenen Bereich erhoben wurden, abgegeben werden.

Die Daten sind auf Papierformat und digital zu liefern:

- alle erhobenen Daten, aufgeteilt nach Tätigkeitsbereich.
- Eventuelle Zusatzdokumentation zu obengenannten Daten (Struktur und Erscheinungsbild der gelieferten Daten, angewandte Standards, Vorlagen) falls derjenigen welche in der Zwischenphase abgegeben wurde Änderungen und/oder Ergänzungen zugefügt worden seien.

Es werden für die unterschiedlichen Baustellen des Baulos Muls 2-3 getrennte Endberichte abgefasst werden.

3.2.9 Ende der Leistungsausführung

Das Ende der Leistungsausführung erfolgt nach Übernahme und Freigabe seitens BBT SE der beiden Endberichte und aller Daten der Ergebnisse der Überwachungstätigkeiten.

4 ZUSAMMENFASSENDE TABELLE

In Folge werden die vorgesehenen Leistungen mit entsprechenden Fristen zusammengefasst:

Leistung Prestazione	Termine / Fristen Termini / Scadenze
Beginn der Leistungsausführung 1)	Unmittelbar nach Zuschlagserteilung
Inizio dell'esecuzione delle prestazioni 1)	Subito dopo l'aggiudicazione
Abgabe des detaillierten Zeitplans 1) Consegna Cronoprogramma dettagliato 1.)	Innerhalb 10 Werktagen nach Zuschlagserteilung. Entro 10 giorni lavorativi dopo l'aggiudicazione

La relazione finale dovrà contenere tutti i risultati del monitoraggio, dall'inizio del contratto fino al termine di tutte le attività.

La Relazione finale dovrà contenere una sintesi ragionata dei risultati dei monitoraggi effettuati dall'inizio delle attività di monitoraggio.

Nell'ambito della consegna della relazione finale dovranno anche essere consegnati i dati prodotti dall'inizio del contratto fino alla fine delle attività di monitoraggio per il sito interessato.

Dovranno essere consegnati in formato cartaceo e digitale:

- tutti i dati prodotti prodotti per ciascun settore di attività;
- eventuale documentazione aggiuntiva in merito ai dati suddetti (struttura e formato dei dati consegnati, standard utilizzati, schede "tipo"), qualora quella consegnata nella fase intermedia abbia subito modifiche e/o integrazioni.

Dovranno essere redatte relazioni finali separate per i vari cantieri del lotto costruttivo Mules 2-3.

3.2.9 Fine dell'esecuzione delle prestazioni

La fine dell'esecuzione delle prestazioni avviene una volta consegnati e approvati da BBT entrambe le relazioni finali e tutti i dati risultanti dalle attività di monitoraggio eseguite.

4 TABELLA RIASSUNTIVA

Di seguito vengono riassunte le prestazioni attese e le conseguenti scadenze temporali.

Beginn der Erhebungen vor Baubeginn Inizio rilevamenti ante operam	Innerhalb 20 Werktagen nach Erteilung des Auftrags zur Aufnahme der Überwachungen vor Baubeginn seitens BBT. Entro 20 gg. lavorativi dopo l'invio dell'ordine di inizio dei monitoraggi ante operam da parte di BBT	
Abschluss der Erhebungen vor Baubeginn Completamento dei rilevamenti ante operam	Vor Baubeginn Prima dell'inizio dei lavori	
Erhebung Lärm Komponente Rilevamenti componente rumore	Gemäß den Vorgaben des Umweltüberwachungsplans (Teil 74000). Secondo quanto definito nel Progetto di Monitoraggio Ambientale (sezione 74000).	
Erhebung Erschütterungen Komponente Rilevamenti componente vibrazioni		
Erhebung Luft/ Klima (Atmosphäre) Komponente Rilevamenti componente aria / clima (atmosfera)		
Erhebung Boden Komponente Rilevamenti componente suolo		
Erhebung Untergrund Komponente Rilevamenti componente sottosuolo		
Erhebung Bergwasser Komponente Rilevamenti componente acque ipogee		
Erhebung Oberflächengewässer Komponente Rilevamenti componente acque superficiali		
Erhebung Flora und deren Habitat Komponente Rilevamenti componente flora e relativo habitat		
Erhebung Fauna und deren Habitat Komponente Rilevamenti componente fauna e relativo habitat		
Protokollübermittlung der Daten aus den Umweltüberwachungen im Falle einer Überschreitung der Grenzwerte Trasmissione protocolli dati risultanti dai monitoraggi ambientali in caso di superamento di una soglia		Innerhalb 24 Stunden Entro 24 ore

Abgabe des Berichts über die Überwachungen vor Baubeginn 1.)	30 Werktage nach Abschluss der Überwachungen vor Baubeginn
Consegna della relazione sui monitoraggi ante operam 1.)	30 gg. lavorativi dopo l'ultimazione dei monitoraggi ante operam
Übermittlung der wochentlichen Protokolle mit den Daten aus den Umweltüberwachungen	Innerhalb 3 Werktage der darauffolgenden Woche
Trasmissione protocolli settimanali dati risultanti dai monitoraggi ambientali	Entro 3 gg lavorativi della settimana seguente
Abgabe der periodischen monatlichen Übersichten der Ergebnisse der Überwachungen1.)	10 Werktage nach Ablauf jedes Monats der Überwachungen
Consegna dei sommari mensili periodici sui risultati dei monitoraggi 1.)	10 gg. lavorativi dopo lo scadere di ogni mese di monitoraggi.
Abgabe des halbjährlichen Zwischenberichtes und Zwischenabgabe der Überwachungsdaten 1.)	20 Werktage nach Ablauf des sechsten Monats der Überwachungen
Consegna della relazione semestrale intermedia e consegna intermedia dei dati di monitoraggio 1.)	20 gg. lavorativi dopo lo scadere del sesto mese di monitoraggi.
Abgabe des Endberichts und Endabgabe der Überwachungsdaten 1)	30 Werktage nach Abschluss der Überwachungen
Consegna della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio 1.)	30 gg. lavorativi dopo l'ultimazione dei monitoraggi.
Ende der Leistungsausführung	
Fine dell'esecuzione delle prestazioni	

Für die mit 1.) gekennzeichneten Termine sind gemäß erstrangigen Vertragsstrafen gemäß BBT SE - Allgemeine Vertragsbestimmungen für die öffentlichen Dienstaufträge vorgesehen.

I termini contrassegnati con 1.) sono sottoposti a penalità contrattuale ai sensi delle Condizioni generali di contratto per i contratti pubblici di servizi di BBT SE.

5 ERKLÄRUNG IM SINNE DER §§ 1341 UND 1342 DES ITALIENISCHEN BGB

Erklärung des Bieters, mit der dieser ausdrücklich bestätigt, die im Abschnitt 1 des vorliegenden Kapitels F der Ausschreibungsunterlagen enthaltenen Klauseln zu kennen und diese besonders berücksichtigt zu haben und mit der der Bieter gemäß §§1341 und 1342 des Zivilgesetzbuches ausdrücklich sämtlichen darin enthaltenen und in Folge angeführten Klauseln zustimmt.

3.1. „Termingebundene Leistungen“;

5 DICHIARAZIONE AI SENSI DEGLI ART. N. 1341 E 1342 DEL CODICE CIVILE

Dichiarazione del partecipante con la quale attesta espressamente di conoscere e di aver posto particolare attenzione alle clausole contenute nel paragrafo 1 della presente sezione F del bando di gara e di approvare specificatamente ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile le clausole ivi contenute e qui di seguito elencate.

3.1. “ Prestazioni a scadenza“;

3.2. „Fristen“;

4 „Zusammenfassende Tabelle“.

3.2. “Termini utili”;

4 „Tabella riassuntiva.“

Ort
Luogo

Datum
Data

Unterschrift
Firma